

Elsie
PA8

MICHIGAN STATE UNIVERSITY
VIETNAM ADVISORY GROUP

MAILING ADDRESS: MSU-USOM
AMERICAN EMBASSY
SAIGON - VIETNAM

CABLE ADDRESS: MICHGOVBUR

GENERAL OFFICE:
137, DUONG PASTEUR

TELEPH. NUMBER: 22.022-21.528
SAIGON: 383-384

August 22, 1958

TO: The Coordinator

FROM: Howard L. Waltman, Participant Director *HLW*

SUBJECT: No. 12 - Program Recommendations
MSUG Police Participants

We have selected 9 of the 13 original Municipal and Surete candidates and 2 Civil Guardsmen for ten months of training in the United States. If everything proceeds on schedule, this group will leave Saigon in mid-September. The unsuccessful candidates were dropped because of a lack of proficiency in English.

Attached you will find a worksheet which we used in compiling information upon which our selection was made. We gave this problem a great deal of time and attention, but, frankly, we are still operating in the realm of high subjectivity. The final English scores on the sheet were obtained from a Vietnamese-American Association test. This is the examination on which USOM determines proficiency in English. Quite frankly, it is a poor examination and completely unvalidated. I tend to discount the result to a large degree. USOM accepts a score of 80 as passing, but very often will send people who have scored less.

This group that we are sending has worked extremely hard. They have all had a minimum of 250 hours of English instruction and will all have had upwards of 40 hours of general orientation material, including police subjects and other subjects necessary for their adjustment. Attached you will find a list of orientation subjects. In addition, the English teachers have been discussing police terminology as part of the English course. I consider the participants well prepared for the training they will receive in the States. The attitude and morale of the group is excellent. General La has taken an interest in them and they have all responded and worked very hard. As a matter of fact, they have been relieved from their duties these past months to concentrate all their time on English.

In spite of all this, I am still certain that they will initially have great difficulty functioning in a classroom environment. I think, however, that we must expect this. The decision to send them is based on our feeling that they can adjust within a relatively

short period of time, perhaps a month or six weeks. In some cases it will be less and in others, more. I suggest, therefore, that they all be programed lightly during the first quarter and all be required to continue their English training. Keep in mind that they are from a highly disciplined organization and will differ in temperament and attitude from many of our other participants. I would say that they accept the fact that they ought to work hard in the States and are not afflicted with any illusions of grandeur regarding their trip.

The question of program emphasis has been a difficult one. The Police Administration Division has agreed to abide by the General's designated areas of study but also has his concurrence to our making minor modifications. In addition to a course in English, it would probably be wise to include a course or two in basic police science.

The successful candidates are:

Nguyen-Trong-Minh. Mr. Minh is the Assistant Head of the Study Bureau, Central Intelligence Service, Direction General of Police and Security. This is an extremely large bureau consisting of 840 people engaged in "examination of political questions." General La wants Mr. Minh to study personnel administration. The candidate has expressed an interest in crime laboratory and he should be permitted to take a course in this, but his training emphasis should be on personnel administration.

✓ Truong-Duc-Trieu. Mr. Trieu is the Chief of the General Archives, Direction General of Police and Security, in Dalat. He supervises the work of 40 subordinates. General La wants Mr. Trieu to study personnel administration. He seems to be an extremely intelligent person. He needs work in English but seems to learn fast, applies himself well, and should work out satisfactorily. In addition to his training emphasis in personnel administration, I would like to see him take a course or two in police records or archival management.

out ✓ Nguyen-Duc-Quy. Mr. Quy is a clerk in a Surete office working on a translation of code telegrams. The General wants him to study police administration. This should constitute his training emphasis, however the participant is also interested in immigration and personnel administration. If possible, he should be given a little work in these two areas. His English is good and will require a minimum amount of time to adjust.

✓ Pham-Quang-Giau. Mr. Giau is an Assistant Chief of the Bureau of Personnel, Direction General of Police and Security. This man is assigned to study crime laboratory during his period of training. The candidate seems to have an active interest in this area of study. His English is pretty far along and he should adjust rapidly.

✓ La-Van-Hung. Mr. Hung has been working in the Crime Laboratory here for ten years. He has been designated by the General to concentrate on crime laboratory operations while in the United States. Mr. Hung's English is fair and he should have no problems.

cut Le-Van-Tam. Mr. Tam is a secretary in the Personnel Bureau of the Direction General of Police and Surete. This man has been designated to study administrative police. He has made very rapid progress in English and, while still needing work in this area, should function satisfactorily in a short period of time.

cut Tran-Van-Ve. Mr. Ve is an Inspector in the VBI. The General has assigned this man to study criminal investigation. His English is good and he has a good background in his area of study.

cut Nguyen-Giao. Mr. Giao is an Inspector in the VBI. He has been designated to study criminal investigation. Giao seems to be an intelligent, thoughtful fellow who should benefit a great deal from this training. He has also expressed an interest in observing a police audio-visual center. If possible, he should be permitted to do this.

✓ Le Quang-Cao. Mr. Cao has worked both as an Interpreter (Vietnamese to French) and an Investigator for the Municipal Police. The General has assigned Mr. Cao to study case investigation.

The final two candidates are Civil Guardsmen. Lt. Tran-Anh-Tho is assigned to study police administration and Lt. Nguyen-Van-Bai has been designated to work on the study of crime laboratory techniques while in the United States. Lt. Bai's English is excellent and he will have no problem in adjusting. Lt. Tho is not quite so good but should be able to make the adjustment in a relatively short period of time.

The bio-data forms for all of these participants, except one, were sent to Washington in June. The one not sent in June was sent the second week in July. We have not as yet received a visa listing for these participants. USOM has already cabled requesting an expedite but it might also be good for you to keep an eye on this situation. Outside of this I do not anticipate any procedural difficulties. In fact, there should be no procedural difficulties because ICA/W will have had the bio-data forms more than two months in advance of their scheduled departure date.

Will you please send Form 66s and hotel discount cards. I have discussed the procedure for the issuance of travel advances to participants with John Griffin and we will have a proposal regarding this problem in either this mail or the next.

HLW:mrw

cc: Dr. Ralph H. Smuckler
Mr. Howard Hoyt / Mr. Felix Fabian

PARTICIPANT	ORIGINAL TEST	1st INTERVIEW (July)	2nd INTERVIEW (August)	FINAL TEST		TEACHER RECOMMENDATION	
				Prep. Exam.	Final		
NGUYEN-TRONG-NINH	28	<u>Fair</u> -needs to improve to go	Very nervous-will not function satisfactorily in a class room situation of present level of ability-expression-fair comprehension - fair-poor	84	71 ¹ / ₂	Monopoli-Ranks 5th of 9 "very nervous -very intelligent alert, has made excellent progress uses correct grammar, personable has good general knowledge"	
TRUONG-DUC-TRIEU	46 ¹ / ₂	<u>Poor</u> -Would need to really progress between now and Sept. to make it.	Discussed with intelligence awaide range of subjects. Comprehension-fair-expression fair-Intelligent, good attitude. Could use a little more work.	77	67	Monopoli-Ranks 6th of 9 "quiet, but an excellent student-has made tremendous progress-could not speak a word originally-well read-marvelous application"	
NGUYEN-DUC-QUY	51 ¹ / ₂	<u>O.K.</u> Should be sufficient for a Sept. departure	Speaks, understands-well O.K. for Sept.	86	74 ¹ / ₂	Monopoli-Ranks 1st of 9 "speaks fluently, with good accent, quick, very intelligent, excellent student, excellent comprehension"	put - T, B.
PHAM-QUANG-GIAU	44 ¹ / ₂	<u>Fair</u> -Needs to improve to go	Comprehension-fair. Expression fair - good. Very close-could use a little more training. Might be an excellent risk.	83	79	Monopoli-Ranks 2nd of 9 "nervous-excellent student, wide miscellaneous knowledge contributes much to class-add accent, but knows vocabulary"	

PHAN-AI	70	Poor-very doubtful-probably should be dropped	Comprehension-fair-poor - Expression-fair-poor-would need considerable training to be ready - Not ready	87	73	Sloan-Ranks 10th of 11 "withdrawn personality - not ready"	Dropped
LA-VAN-HUNG	46	O.K. Should make it	This candidate has visited me at my home several times. I think he is o.k. for Sept.-but I would defer to other judgement to avoid my subjectivity regarding him	80	64	Sloan-Ranks 7th of 11 "Fair-doubts his intelligence-expressed doubts-but not so as to eliminate completely	
LE-VAN-TAM		Fair-Needs to make a great deal of progress between now and Sept.	Expression-fair-comprehension-fair/good-has made considerable improvement-might be a good risk	79	75 1/2	Hoyt-Ranks 6th of 10 "understands well, but expression + pronunciation not to good. Perhaps he is ready-would benefit a great deal-young"	but TB.
TRAN-VAN-VE	37 1/2	O.K.-Should be all right for a Sept. departure	Ready - OK	84	69 1/2	Hoyt ranks 4th of 10 "understands very well-is easily understood, but makes some mistakes-good sense of humor-expresses himself well Definitely ready to go"	but TB.

NGUYEN-GIAO	58	Fair-Should be watched closely. Disturbing speech mannerisms-but understands	Discussed a range of topics with intelligence-Looks ready-O.K.	79	75	Hoyt ranks 5th of 10-"understands very well-has a good vocab-but makes mistakes in grammar-Does not have pleasing personality. Ready for states, but???"	<i>out T.B.</i>
NGUYEN-VAN-LANG		Fair-Needs to make rapid progress to be ready for Sept.	Very nervous-nice appearance looks like he's made progress might be O.K., but check teacher and tests	60	62 ¹ / ₂	Hoyt ranks 10th of 10-"understands fairly well-cannot expresse himself well and makes mistakes-Tries hard-He is a dreamer-written work-terrible"	<i>Supper</i>
NGUYEN-VAN-CUNG	33	Doubtful-probable will not make it	Comprehension-poor-expression-fair-would not make it in class room situation-not ready	81	64	Monopoli ranks 8th of 9-"Tries, but average, with more time-may be"	<i>Dropped</i>
LE-QUANG-CAO		O.K.-Best English of all	Speak good-expression good-seems intelligent	82	76	Sloan ranks 3rd-"o.k. ready for states"	<i>Supper</i>
HO-VAN-NGHE	45	Poor-Needs a great deal of work	Shows progress-not ready now-possibly in a couple more months	55	50 ¹ / ₂	Sloan ranks last-"candidate not ready-has not tried"	<i>Supper</i>

Subjects covered in Orientation Program

Position or Role of Police in American Society
Municipal Police organization in the U.S.
The American Police (Democracy at Work)
Police Public Relations in the U.S.
Limitations on American Police
Reasons for Emphasis on Traffic Control by U.S. Police
The Participant Program - Nature + Organization
American Government
Life in the U.S.
Customs and Habits of the American People
Educational Institutions in the U.S.